

## SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 8 FÉVRIER 1938

**Rapport de la Commission des Finances  
chargée d'examiner le Budget de la  
Dette publique pour l'exercice 1938.**

*(Voir les n<sup>os</sup> 4-II, 31 et les Annales  
parlementaires de la Chambre des  
Représentants, séances des 14, 15 et  
16 décembre 1937.)*

## BELGISCHE SENAAI

VERGADERING VAN 8 FEBRUARI 1938.

**Verslag uit naam van de Commissie van  
Financiën belast met het onderzoek  
van de Rijksschuldbegroting voor het  
dienstjaar 1938.**

*(Zie de n<sup>rs</sup> 4-II, 31 en de Handelingen  
van de Kamer der Volksvertegenwoor-  
digers, vergaderingen van 14, 15 en  
16 December 1937.)*

Présents : MM. VAN OVERBERGH, Président; BOLOGNE, COENEN, DE CLERCQ (JOS.), DOUTREPONT, GODDING, HARMEGNIES, MOYERSOEN, OHN, RHODIUS, et BEAUDUIN, Rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

L'Exposé général du Budget donne, en résumé, la situation de la Dette au 31 août dernier, c'est-à-dire au moment où cet Exposé a été rédigé. Votre Commission a jugé qu'il serait intéressant d'examiner une situation plus récente et elle a obtenu du Département des Finances, les données que voici (en millions de francs) :

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De Algemeene Uiteenzetting van de Begroting geeft een bondig overzicht van de Schuld op 31 Augustus jl. dat wil zeggen op het oogenblik dat deze uiteenzetting werd opgemaakt. Uw Commissie oordeelde dat het van belang was een staat van jongeren datum te onderzoeken en zij heeft van het Departement van Financiën de volgende gegevens (in millioen frank) bekomen :

|                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 31 décembre<br>1936<br>—<br>31 December<br>1936 | 31 décembre<br>1937<br>—<br>31 December<br>1937 | Augmen-<br>tations<br>—<br>Verhoo-<br>ging | Diminu-<br>tions<br>—<br>Vermin-<br>dering    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| I. — <i>Dettes intérieures</i> (non compris les avoirs des particuliers au compte chèques postaux, ni la dotation des combattants). — <i>Binnenlandsche schulden</i> ( <i>niet inbegrepen het bezit van particulieren op de postcheck-rekening, noch de strijdersdotatie.</i> ) |                                                 |                                                 |                                            |                                               |
| a) Consolidées. — <i>Geconsolideerde</i> .                                                                                                                                                                                                                                      | 32,366                                          | 34,851                                          | 2,485                                      | —                                             |
| b) A moyen terme. — <i>Op middelbaren termijn</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                     | 1,431                                           | 700                                             | —                                          | 731                                           |
| c) Flottantes. — <i>Vlottende</i> . . .                                                                                                                                                                                                                                         | —                                               | 500                                             | 500                                        | —                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 33,797                                          | 36,051                                          | 2,985<br>Augment.<br>Verhooging :<br>2,254 | 731                                           |
| II. — <i>Dettes extérieures</i> . — <i>Buitenlandsche schulden</i> :                                                                                                                                                                                                            |                                                 |                                                 |                                            |                                               |
| a) Consolidées. — <i>Geconsolideerde</i> .                                                                                                                                                                                                                                      | 19,831                                          | 19,407                                          | —                                          | 424                                           |
| b) Flottantes. — <i>Vlottende</i> . . .                                                                                                                                                                                                                                         | 775                                             | —                                               | —                                          | 775                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 20,606                                          | 19,407                                          | —                                          | 1,199<br>Diminution:<br>Verminder. :<br>1,199 |
| Total. — <i>Totaal</i> .                                                                                                                                                                                                                                                        | 54,403                                          | 55,458                                          | Augment. :<br>Verhooging:<br>1,055         | —                                             |

N'est pas comprise dans la situation au 31 décembre dernier, l'emprunt 4 p. c. de £ 5,000,000 (environ 740 millions) émis en décembre dernier, mais dont le produit ne devait être versé au Trésor qu'en 1938.

Par contre, les fonds de tiers ont légèrement diminué au cours de l'année écoulée : ils s'élevaient à 4,273 millions au 31 décembre, au lieu de 4,292 millions au 1<sup>er</sup> janvier, soit une réduction de 19 millions.

In dezen staat op 31 December jl. is niet begrepen de leening 4 t. h. groot £ 5,000,000 (ongeveer 740 miljoen) uitgeschreven in December jl., doch waarvan de opbrengst pas in 1938 in de Schatkist moest worden gestort.

De fondsen van derden, daarentegen, zijn lichtjes gedaald in den loop van het verlopen jaar : zij bedroegen 4,273 miljoen op 31 December, tegen 4,292 miljoen op 1 Januari, zegge een vermindering met 19 miljoen.

L'augmentation de la dette eût été plus sensible si la dépréciation du franc français et du florin ne l'avait allégée de 500 millions.

La situation de l'avoir du Trésor à la Banque Nationale au 22 décembre 1937, comparée à la dernière situation de 1936, accuse une diminution de plus de 300 millions.

En outre, le Trésor a puisé largement dans ses disponibilités provenant de la réévaluation des avoirs-or de la Banque Nationale : au mois d'avril dernier, ces disponibilités, entièrement converties en or, atteignaient encore 2,852 millions; au 20 janvier de cette année, elles étaient réduites à 1,067 millions, soit une diminution de 1,785 millions.

Le Gouvernement comptait les reconstituer partiellement au moyen du produit de l'emprunt de 5,000,000 de livres sterling.

\* \* \*

Si nous récapitulons ces données, nous trouvons le tableau suivant :

Dettes consolidées et flottantes, et fonds des tiers : 1,055 — 19 = 1,036 millions, soit, déduction faite des charges d'émission, un produit net d'environ 1,000 millions;

Allègement du montant nominal de la dette : 500 millions;

Réduction du fonds de réévaluation : 1,785 millions;

Réduction de l'avoir à la Banque Nationale : 300 millions.

*D'où il semble résulter que les dépenses payées par le Trésor en 1937 ont dépassé les encaissements de plus de 3 milliards et demi.*

D'autre part, le Département estime à 31 millions la charge des capitaux à emprunter en 1938 (abstraction faite de l'emprunt sterling émis en décembre dernier). Cette évaluation paraît répondre, pour les charges d'un se-

De verhooging van de Schuld ware aanzienlijker geweest zoo de waardevermindering van den Franschen frank en van den gulden haar niet met 500 millioen had verlicht.

De staat van het bezit van de Schatkist bij de Nationale Bank, op 22 December 1937, vergeleken met den laatsten staat in 1936, boekt een vermindering met meer dan 300 millioen.

Bovendien heeft de Schatkist ruimschoots geput in hare beschikbare middelen voortkomende van de herschatting van het goudbezit der Nationale Bank : in de maand April jl. bedroegen deze beschikbare middelen, geheel in goud omgezet, nog 2,852 millioen; op 20 Januari van dit jaar, waren zij gedaald tot 1,067 millioen, zegge een vermindering met 1,785 millioen.

De Regeering was voornemens dit bezit gedeeltelijk opnieuw samen te stellen met de opbrengst van de leening van 5,000,000 £.

\* \* \*

Zoo wij deze gegevens samentellen, dan komen wij tot den volgenden staat :

Geconsolideerde schulden, vlottende en fondsen van derden : 1,055 — 19 = 1,036 millioen; zegge, na aftrek van de uitgiftekosten, een netto opbrengst van ongeveer : 1,000 millioen;

Verlichting van het nominaal bedrag der schuld : 500 millioen;

Vermindering van het Herschattingsfonds : 1,785 millioen;

Aftrek van het bezit bij de Nationale Bank : 300 millioen.

*Waaruit schijnt te blijken dat de uitgaven, door de Schatkist in 1937 betaald, de invorderingen met meer dan 3 1/2 miljarden hebben overschreven.*

Bovendien raamt het Departement op 31 millioen den last der in 1938 te leenen kapitalen (onaangezien de sterlingleening in December uitgegeven). Deze raming schijnt overeen te stemmen, voor de gemiddelde lasten van

mestre en moyenne, à des émissions nouvelles de titres de la dette à concurrence d'environ un milliard et demi. Mais selon toutes probabilités, l'excédent de dépenses à couvrir dépassera notablement ce montant.

En effet, les crédits prévus au budget extraordinaire atteignent, déduction faite des recettes extraordinaires, 2,500 millions.

Sans doute, les dépenses effectives n'épuiseront pas entièrement ces crédits; mais, par contre, il est à craindre qu'un mali notable au budget ordinaire, ne vienne s'ajouter aux dépenses extraordinaires.

Outre les raisons qui font croire que les prévisions de recettes répondent à une situation économique plus favorable que celle que nous connaissons effectivement cette année et le fait que des charges nouvelles ont été votées depuis la confection du budget, celui-ci même a omis certains articles de dépenses. C'est ainsi que, suivant une réponse du Département des Finances reproduite en annexe (réponse question n° 1), un crédit supplémentaire de 72,500,000 francs devra être sollicité à l'article 33 du budget que nous examinons.

En conséquence, il semble fort douteux que le fonds de réalisation de l'avoir de la Banque Nationale puisse être reconstitué au cours de l'année 1938. Au contraire, si le Trésor borne ses emprunts au montant de 1,500 millions qu'il envisage, il devra non seulement absorber le produit de l'émission de 5,000,000 de livres sterling à Londres qu'il destinait à la reconstitution de cet avoir, mais encore réduire ou peut-être épuiser le reliquat actuel de celui-ci.

*A cette allure, les réserves créées en 1935 et 1936 auront disparu avant la fin de 1937.*

een semester, met nieuwe uitgaven van titels der schuld ten beloope van ongeveer 1 1/2 milliard. Doch naar alle waarschijnlijkheid zal het overschot der te dekken uitgaven dit bedrag aanzienlijk overschrijden.

Inderdaad, bereiken de kredieten op de buitengewone begrooting voorzien, 2,500 millioen, na aftrek der buitengewone inkomsten.

Ongetwijfeld zullen de werkelijke uitgaven deze kredieten niet volledig uitputten, maar daarentegen valt er te vreezen dat een aanzienlijk mali op de gewone begrooting, zich kome voegen bij de buitengewone uitgaven.

Buiten de redenen die doen gelooven dat de ramingen van ontvangsten beantwoorden aan een meer gunstigen economische toestand dan deze, dien wij dit jaar werkelijk beleven, en dat er nieuwe lasten werden goedgekeurd sedert het opmaken der begrooting, heeft deze laatste nagelaten enkele artikelen van uitgaven te vermelden. Aldus zal er, blijkens een antwoord van het departement van Financiën, weergegeven in de bijlage (antwoord op vraag n° 1) een aanvullend krediet van 72,500,000 frank moeten worden aangevraagd op artikel 33 dezer begrooting.

Derhalve schijnt het zeer twijfelachtig dat het fonds voor tegelmaking van het bezit der Nationale Bank opnieuw kunne worden samengesteld in den loop van 1938. Zoo de Schatkist daarentegen haar leeningen beperkt tot de overwogen 1,500 millioen, dan zal zij niet alleen de opbrengst moeten opsorpen van de uitgifte van £ 5,000,000 te Londen, die zij bestemde voor de wedersamstelling van bedoeld bezit, maar ook nog het huidig saldo daarvan moeten verminderen of misschien uitputten.

*In deze voorwaarden zullen de reserves, aangelegd in 1935 en in 1936, verdwenen zijn vóór het einde van 1939.*

Or, la réserve spéciale de 500 millions que le Trésor conserve comme couverture particulière des fonds de tiers, 4,273 millions, n'est que le strict minimum de la quotité que la pratique bancaire veut que les disponibilités atteignent en regard des fonds déposés (12 %).

Il ne saurait être question de rogner sur cette couverture. C'est donc l'emprunt seul qui devra défrayer les excédents de dépenses.

*Votre Commission voit avec inquiétude se dessiner cette politique d'emprunt.*

Les dangers que présente un accroissement exagéré de la Dette, sont de divers ordres :

1<sup>o</sup> L'épargne engagée dans des dépenses publiques est, en partie, divertie des entreprises privées. Il importe que nous soyons assurés que ces dépenses ne contribueront pas moins à l'essor du pays que si l'initiative privée en avait fait fructifier normalement le montant.

Il est, d'ailleurs, de tradition, dans notre pays que les emprunts nécessités par les budgets extraordinaires soient employés de manière telle que le patrimoine national s'en trouve augmenté à due concurrence. L'évaluation du bilan national a montré que notre dette a une contre-partie dans les biens du domaine. Cette situation doit être maintenue.

C'est dire que le Parlement doit exercer un contrôle au moins aussi sévère sur les dépenses extraordinaires que sur les dépenses ordinaires;

2<sup>o</sup> S'il est vrai que certaines catégories d'épargnants placent de préférence leurs capitaux en obligations de l'Etat, cette clientèle du Trésor — qui a du reste bien varié depuis la guerre — n'a pas une puissance d'achat illimitée. Il y a des moments où le marché est saturé. Depuis plusieurs

Welnu, de speciale reserve van 500 millioen die de Schatkist bewaart als bijzondere dekking der fondsen van derden, nl. 4,273 millioen, is slechts een streng minimum van het bedrag dat de bankpraktijk wil dat de beschikbare gelden bereiken ten overstaan van de gedeponeerde fondsen (12 t. h.).

Er zou geen spraak kunnen van zijn deze dekking te verlagen. Het is dus de leening alleen die de overschotten van uitgaven zal moeten dekken.

*Uw Commissie ziet met ongerustheid deze leeningspolitiek zich afteekenen.*

De gevaren, die een overdreven stijging van de Schuld biedt, zijn van uiteenloopenden aard :

1<sup>o</sup> De spaargelden belegd in openbare uitgaven worden gedeeltelijk onttrokken van de private ondernemingen. Het is van belang dat wij ervan verzekerd zijn dat deze uitgaven niet minder zullen bijdragen tot den bloei van het land, dan indien het privaaf initiatief normaal het bedrag ervan had renderend gemaakt.

Het is trouwens een traditie in ons land dat de leeningen, geveegd door de buitengewone begrotingen, derwijze worden aangewend dat het nationaal bezit er in behoorlijke mate door verhoogd worde. De raming van de nationale balans heeft aangetoond dat onze schuld een tegenwaarde heeft in de goederen van het domein. Deze toestand moet worden gehandhaafd.

Dit beteekent dat het Parlement minstens een even streng toezicht moet uitoefenen op de buitengewone uitgaven als op de gewone uitgaven;

2<sup>o</sup> Zoo het waar is dat sommige categorieën spaarders bij voorkeur hun kapitalen beleggen in obligatiën van den Staat, heeft deze kliënteel van de Schatkist, die trouwens sedert den oorlog fel geschommeld heeft, geen onbegrensde koopkracht. Er zijn oogenblikken dat de markt verzadigd

mois, il semble bien que nous soyons à un de ces paliers. L'émission du dernier emprunt colonial a été un avertissement. D'ailleurs, les rentes ont fléchi sous l'influence tant de facteurs nationaux que de facteurs internationaux.

Rappelons ici qu'une partie des dépenses extraordinaires a dû être défrayée en ces derniers mois par des prélèvements sur le fonds de réévaluation, qui est notre réserve.

Rappelons aussi que la possibilité d'émettre des emprunts extérieurs à des conditions convenables est toujours fort limitée. C'est par exception que la Belgique a obtenu récemment du Gouvernement anglais l'autorisation pour des banques anglaises, de prendre et d'émettre notre emprunt de 5 millions de livres.

3<sup>o</sup> Toute émission d'obligations de la Dette publique implique un certain risque d'inflation, en raison des moyens de paiement que les établissements de crédit privés et les instituts parastataux fournissent plus ou moins abondamment sur le gage de ces titres;

4<sup>o</sup> Sauf ceux qui sont émis pour remplacer des emprunts plus onéreux, l'emprunt, ne l'oublions pas, aggrave le fardeau de la charge annuelle de notre dette, et par conséquent de nos impôts. A un accroissement de la Dette de 2 1/2 milliards correspond une charge additionnelle au budget ordinaire de 100 millions au moins par an.

Si une grande partie du fardeau fiscal est imposée en premier lieu aux entreprises industrielles, agricoles et commerciales, le renchérissement des prix qu'il entraîne n'en est pas moins supporté en fin de compte par l'ensemble des consommateurs. De plus, il peut — s'il est trop lourd — consti-

is. Sedert enkele maanden schijnt het dat wij op een dezer trappen gekomen zijn. De uitgifte van de laatste koloniale leening was een verwittiging. Trouwens, de renten zijn gedaald onder den invloed zoowel van nationale als van internationale factoren.

Brengen wij hier in herinnering dat een gedeelte der buitengewone uitgaven in deze laatste maanden moest worden gedekt door afnemingen op het herschattingsfonds, dat onze reserve is.

Vermelden wij ook dat de mogelijkheid buitenlandsche leeningen uit te geven tegen behoorlijke voorwaarden steeds zeer beperkt is. Bij uitzondering heeft België onlangs van de Engelsche Regeering toelating verkregen voor de Engelsche banken om onze leening van 5 miljoen pond te nemen en uit te geven.

3<sup>o</sup> Iedere uitgifte van obligatiën der Openbare Schuld sluit in zich een zeker risico van inflatie, wegens de middelen van betaling die de private kredietinstellingen en de parastatale instellingen min of meer overvloedig verstrekken op het pand van deze titels;

4<sup>o</sup> Behoudens diegene die worden uitgegeven ter vervanging van de meer bezwarende leeningen, verergert de leening — vergeten wij het niet — den jaarlijkschen last van onze schuld en derhalve van onze belastingen. Aan een stijging der Schuld met 2 1/2 Milliarden beantwoordt een bijkomende last van minstens 100 miljoen per jaar op de gewone begrooting.

Zoo een groot deel van den fiscaal last in de eerste plaats wordt opgelegd aan de nijverheids-, landbouw- en handelondernemingen, wordt de stijging van de prijzen, waartoe zulks aanleiding geeft, ten slotte gedragen door de gezamenlijke verbruikers. Bovendien kan deze last — zoo hij

tuer un obstacle aux exportations et nuire ainsi à l'expansion de l'économie nationale;

5º Si l'emprunt à long terme s'explique pour les dépenses extraordinaires qui se convertissent finalement en richesse à peu près permanentes de notre patrimoine national, il ne se justifie guère pour les dépenses qui sont consacrées à des objets qui n'ont qu'une durée de dix ou quinze ans, telle la majorité des dépenses militaires.

Sans vouloir contester en rien la nécessité — dans les circonstances actuelles — de fournir chaque année des crédits extraordinaires de l'ordre de cinq cent millions pour l'achat de canons, de mitrailleuses, d'avions, de munitions, etc., la Commission est d'avis que, pour ces objets et d'autres semblables, il importerait de prévoir des emprunts à moyen terme;

6º Le Gouvernement a bien fait de remplacer autant que possible les emprunts étrangers particulièrement onéreux par des emprunts nationaux. La Commission souhaite qu'il persévère dans cette voie.

7º La Commission approuve particulièrement le remboursement opéré par le Gouvernement, au cours de 1937, de notre dette flottante extérieure; c'est un danger éventuel qui disparaît de notre horizon financier.

Ces considérations, dans l'esprit de la Commission, sont autant de directives qui s'imposent à notre politique d'emprunt de demain.

La situation internationale et l'état de la conjoncture nous contraignent à la prudence.

Sous ces réserves, la Commission

te zwaar is — een belemmering voor den uitvoer zijn en aldus den bloei van 's Lands economie tegenwerken;

5º Zoo de leening op langen termijn verklaarbaar is voor de buitengewone uitgaven, die ten slotte worden omgezet in bijna blijvenden rijkdom voor ons nationaal bezit, is deze leening geenszins gewettigd voor de uitgaven besteed aan doeleinden die slechts een duur van tien tot vijftien jaar tellen, zooals de meeste militaire uitgaven.

Zonder in het minst de noodwendigheid in de huidige omstandigheden te willen betwisten ieder jaar buitengewone kredieten voor een bedrag van ongeveer vijfhonderd millioen beschikbaar te stellen voor den aankoop van kanonnen, machinegeweren, vliegtuigen, ammunitie, enz., is de Commissie van oordeel dat er, voor deze doeleinden en andere soortgelijke, leeningen op middelbaren termijn zouden dienen voorzien;

6º De Regeering heeft goed gehandeld met zooveel mogelijk de bijzonder bezwarende buitenlandsche leeningen te vervangen door nationale leeningen. De Commissie wenscht dat zij op dezen weg voortga.

7º De Commissie keurt in het bijzonder de aflossing goed van onze vlottende buitenlandsche schuld, waartoe de Regeering in den loop van 1937 is overgegaan; dit is een mogelijk gevaar dat van onzen financieelen horizont verdwijnt.

Deze beschouwingen zijn in den geest der Commissie evenwel richtlijnen die voor onze leeningpolitiek van morgen geboden zijn.

De internationale toestand en de stand van de conjunctuur nopen ons tot voorzichtigheid.

Met dit voorbehoud stelt de Com-

à l'unanimité moins une voix recommande le vote du budget de la Dette publique.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

*Le Président,*  
CYR. VAN OVERBERGH.

*Le Rapporteur,*  
LUC. BEAUDUIN.

missie U, op een stem na, eenparig voor de Rijksschuldbegroting goed te keuren.

Dit verslag werd eenstemmig aangenomen.

*De Voorzitter,*  
CYR. VAN OVERBERGH.

*De Verslaggever,*  
LUC. BEAUDUIN.

**Questions posées par la Commission et réponses du Gouvernement.**

**PREMIÈRE QUESTION.**

ART. 34. — Les intérêts, amortissements et frais des capitaux empruntés ou à emprunter pendant les années 1937 et 1938 et dont les charges ne sont pas prévues aux articles précédents sont évalués à 1 million au lieu de 71,300,000 francs les exercices précédents.

La note justificative relative à cet article dit : « que le montant du crédit sollicité permettra d'assurer le service des emprunts émis ou à émettre pour faire face aux besoins de l'année 1938, moyennant le transfert des crédits qui deviendraient disponibles par suite de la conversion ou de l'aménagement d'emprunts émis à l'étranger ».

1<sup>o</sup> A combien peut-on estimer actuellement la dépense imputable à cet article ?

2<sup>o</sup> Quels sont les crédits rendus disponibles par suite des conversions ou aménagements opérés ou décidés depuis la confection du budget ?

3<sup>o</sup> Quelle disposition de la loi sur la comptabilité publique autorise le transfert de crédits, envisagés sur la note explicative ?

**RÉPONSE.**

1<sup>o</sup> La dépense imputable sur l'article 34 est estimée actuellement à 73,500,000, représentant les charges des émissions ci-après :

|                                                |                |
|------------------------------------------------|----------------|
| Emprunt Sterling 4 p. c.                       |                |
| de 1937 . . . . .                              | fr. 35,000,000 |
| Certificats de Trésorerie . .                  | 7,500,000      |
| Capitaux à emprunter                           |                |
| pour financer les dépenses extraordinaires . . | 31,000,000     |

Fr. 73,500,000

**Vragen door de Commissie gesteld en antwoorden van de Regeering.**

**EERSTE VRAAG.**

ART. 34. — De rente, aflossing en kosten van de gedurende de jaren 1937 en 1938 te leen genomen of te nemen kapitalen, waarvan de lasten niet in de vorige artikelen werden voorzien, worden geraamd op 1 miljoen in plaats van op 71,300,000 frank zooals voor de vorige dienstjaren.

De toelichtende nota betreffende dit artikel zegt dat : « het bedrag van het aangevraagd krediet het zal mogelijk maken den dienst der tot bestrijding van de behoeften over het jaar 1938 te leen genomen of te nemen kapitalen te verzekeren, tegen overschrijving van de kredieten die naar aanleiding van de conversie of de inrichting van in het buitenland aange-gane leeningen beschikbaar mochten worden. »

1<sup>o</sup> Op hoeveel mag thans de op dit artikel aan te rekenen uitgave worden geraamd ?

2<sup>o</sup> Welke kredieten worden beschikbaar ten gevolge van de conversies of de inrichtingen die werden gedaan of waartoe werd besloten sedert het opmaken der begroting ?

3<sup>o</sup> Welke bepaling der wet op de Staatscomptabiliteit laat de in de toelichtende nota bedoelde overdracht van kredieten toe ?

**ANTWOORD.**

1<sup>o</sup> De uitgave geraamd bij artikel 34 wordt thans geschat op 73,500,000 fr., vertegenwoordigend de lasten der volgende uitgaven :

|                                            |                |
|--------------------------------------------|----------------|
| Leening sterling 4 t. h.                   |                |
| 1937 . . . . .                             | fr. 35,000,000 |
| Schatkistbewijzen . .                      | 7,500,000      |
| Te ontleenen kapitalen                     |                |
| om de buitengewone uitgaven te financieren | 31,000,000     |

Fr. 73,500,000

2° Au moment de la confection du Budget, on envisageait le remboursement anticipatif au 15 janvier 1938 de la totalité de l'Emprunt 5 1/2 p. c. émis en France en 1932; cette opération aurait rendu disponible une somme de 78,000,000 de francs sur le crédit postulé à l'article 26 pour le service de l'emprunt susvisé.

Le remboursement de la moitié de l'emprunt ne libère, sur le même article 26, qu'un crédit de 19,000,000 de francs, tout remboursement anticipatif affectant les dernières annuités prévues au tableau d'amortissement de l'emprunt. Cette diminution du solde à transférer devra être compensée par un crédit supplémentaire.

3° Le transfert de crédits envisagé dans la note justificative ne peut être réalisé que par la loi des crédits supplémentaires.

#### DEUXIÈME QUESTION.

Situation de la dette au 31 décembre 1937, c'est-à-dire mise à jour du tableau figurant à la page 68 de l'Exposé Général du Budget de l'exercice 1937 avec indication sommaire des opérations qui ont modifié le tableau de la dette depuis le 31 août dernier. Le tableau susvisé devrait mentionner en regard des montants au 31 décembre 1937 ceux de la situation au 31 décembre 1936.

#### RÉPONSE.

Le schéma ci-dessous indique d'une part, la situation de la dette publique aux dates des 31 décembre 1936, 31 août 1937 et 31 décembre 1937 et les modifications, par catégorie de dette, intervenues entre ces deux dernières dates.

Il n'est pas tenu compte de l'émission de l'Emprunt 4 p. c. 1937 de £ 5 millions dont le produit sera versé au Trésor en 1938.

2° Op het oogenblik van het opmaken der begroting, overwoog men de vervroegde terugbetaling op 15 Januari 1938 van het algeheel bedrag der leening 5 1/2 t. h. uitgegeven in Frankrijk in 1932; deze verrichting zou een som beschikbaar gemaakt hebben van 78,000,000 frank op het krediet gevraagd bij artikel 26 voor den dienst van voormelde leening.

De terugbetaling van de helft der leening maakt slechts, bij hetzelfde artikel 26, een krediet van 19,000,000 frank vrij, daar alle vervroegde terugbetaling de laatste annuïteiten voorzien op de delgingstabel der leening betreft. Deze vermindering van het over te dragen saldo zal moeten vergoed worden door een bijkomend krediet.

3° De overdracht van kredieten overwogen in de toelichtende nota kan slechts geschieden bij een wet op de bijkomende kredieten.

#### TWEEDE VRAAG.

Toestand van de Schuld op 31 December jl., namelijk de bewerking van de tabel voorkomende op bladzijde 68 van de Algemeene Toelichting der Begroting voor het dienstjaar 1937, met beknopte opgave der verrichtingen die de tabel der schuld sedert 31 Augustus jl. hebben gewijzigd. Deze tabel zal tegenover de bedragen op 31 December 1937 diegene moeten stellen van den toestand op 31 December 1936.

#### ANTWOORD.

Onderstaand schema geeft eensdeels den toestand op 31 December 1936, 31 Augustus 1937 en 31 December 1937 en de wijzigingen, per schuld categorie, voorgekomen tusschen deze laatste twee data.

Er werd geen rekening gehouden met de uitgifte der leening 4 t. h. 1937 van £ 5 millioen, waarvan de opbrengst in 1938 in de Schatkist zal gestort worden.

| NATURE<br>DES DETTES.<br>—<br><i>Aard<br/>der schulden.</i> | Situation au : — <i>Toestand op</i> : (I) |            |            | Comparaison.<br>—<br><i>Vergelijking.</i> |                                          |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------|------------|-------------------------------------------|------------------------------------------|
|                                                             | 31-12-1936                                | 31-8- 1937 | 31-12-1937 | Augment.<br>—<br><i>Vermeerd.</i>         | Diminution.<br>—<br><i>Vermindering.</i> |

I. Dettes intérieures. — *Binnenlandsche schuld.*

|                                                                      |                |                |                |                                                   |             |
|----------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|---------------------------------------------------|-------------|
| a) Consolidée. —<br><i>Geconsolideerd</i> .                          | 32,366,000,000 | 35,024,000,000 | 34,851,000,000 | —                                                 | 173,000,000 |
| b) A moyen terme.<br>— <i>Op gemiddel-</i><br><i>den termijn</i> . . | 1,431,000,000  | 935,000,000    | 700,000,000    | —                                                 | 235,000,000 |
| c) Flottante. —<br><i>Vlottend.</i> . . .                            | —              | 380,000,000    | 500,000,000    | 120,000,000                                       | —           |
|                                                                      | 33,797,000,000 | 36,339,000,000 | 36,051,000,000 | 120,000,000                                       | 408,000,00  |
|                                                                      | =====          | =====          | =====          | Dimin.-<br><i>Vermind.</i> : 288,000,000<br>===== |             |

II. Dettes extérieures. — *Buitenlandsche schuld.*

|                                             |                |                |                |                                                          |               |
|---------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------------------------------------------------|---------------|
| a) Consolidée. —<br><i>Geconsolideerd</i> . | 19,831,000,000 | 20,140,000,000 | 19,407,000,000 | —                                                        | 733,000,000   |
| b) Flottante. —<br><i>Vlottend.</i> . .     | 775,000,000    | 775,000,000    | —              | —                                                        | 775,000,000   |
|                                             | 20,606,000,000 | 20,915,000,000 | 19,407,000,000 | Dimin.-<br><i>Vermind.</i>                               | 1,508,000,000 |
|                                             | 54,403,000,000 | 57,254,000,000 | 55,458,000,000 | Dimin.<br>totale :<br><i>Totale</i><br><i>vermind.</i> : | 1,796,000,000 |
|                                             | =====          | =====          | =====          | =====                                                    | =====         |

(I) Non compris les avoirs des particuliers en compte chèques-postaux, ni la dotation des combattants.

(I) *Daarin niet begrepen het bezit der particulieren op de postcheckrekening, noch de oudstrijders-dotatie.*

Du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 1937, la dette publique a été réduite de 1,796 millions de francs, par les opérations ci-après :

|                                                                                                                                    | Millions. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <i>I. Dettes Intérieures.</i>                                                                                                      |           |
| Amortissements contractuels . . . . .                                                                                              | 173       |
| a) Réductions : Remboursement au 1 <sup>er</sup> octobre 1937 du solde des Bons 3 1/2 p. c. (1932-1937).                           | 235       |
| Ensemble :                                                                                                                         | 408       |
| b) Emissions : Certificats de Trésorerie. . . . .                                                                                  | 120       |
| Balance : Diminution.                                                                                                              | 288       |
| =====                                                                                                                              |           |
| <i>II. Dettes extérieures.</i>                                                                                                     |           |
| Remboursement anticipatif au 1 <sup>er</sup> novembre 1937 du solde de l'Emprunt 4 1/2 p. c. de 1930, soit fl. 35,887,000. . . . . | 587       |
| Amortissements contractuels : £ 81,280. \$ 137,000 et Kr 480,000, soit. . . . .                                                    | 20        |
| Remboursement au 17/29 décembre 1937 des Bons du Trésor de \$ or 26,269,868-40. . . . .                                            | 775       |
| Réduction corrélative à la baisse des cours des changes. . . . .                                                                   | 126       |
| Diminution :                                                                                                                       | 1,508     |
| =====                                                                                                                              |           |

### TROISIÈME QUESTION.

L'Exposé général introductif du budget pour l'exercice 1938 signale à la page 92 que dans le courant du mois d'avril 1937 le solde disponible du produit de la réévaluation des avoirs de la Banque Nationale, soit

Tusschen 1 September en 31 December 1937 verminderde de Openbare Schuld met 1,796 millioen frank, dank zij de volgende verrichtingen;

|                                                                                                                       | Millioen. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <i>I. Binnenlandsche schuld.</i>                                                                                      |           |
| Contractueele delgingen . . . . .                                                                                     | 173       |
| a) Vermindering. Terugbetaling op 1 October 1937 van het saldo der bons 3 1/2 t. h. (1932-1937) . . . . .             | 235       |
| Samen . fr.                                                                                                           | 408       |
| b) Uitgifte. Schatkistbewijzen. . . . .                                                                               | 120       |
| Balans : vermindering . . . . .                                                                                       | 288       |
| =====                                                                                                                 |           |
| <i>II. Buitenlandsche schuld.</i>                                                                                     |           |
| Vervroegde terugbetaling op 1 November 1937 van het saldo der leening 4 1/2 t. h. 1930, hetzij 35,887,000 fl. . . . . | 587       |
| Contractueele delgingen : £ 81,280, \$ 137,000 en Kr. 480,000, hetzij . . . . .                                       | 20        |
| Terugbetaling op 17/29 December 1937 der Schatkistbons goud-\$ 26 millioen 269,868-40 . . . . .                       | 775       |
| Vermindering wegens de daling der wisselkoersen. . . . .                                                              | 126       |
| Vermindering . . . . .                                                                                                | 1,508     |
| =====                                                                                                                 |           |

### DERDE VRAAG.

De algemeene inleidende toelichting der begrooting voor het dienstjaar 1937 vermeldt op bladzijde 92 dat, in den loop der maand April 1937, het beschikbaar saldo van de opbrengst der herschatting van het bezit der

2,852 millions était entièrement converti en or.

En est-il encore ainsi et à concurrence de quelle somme cette réserve a-t-elle été mobilisée ou dépensée ?

#### RÉPONSE.

L'avoir du compte « réévaluation » est ramené au 20 janvier, à 1,067 millions.

Toutefois, il faut y ajouter la contre-valeur de 800,000 £ ou 118 millions de francs représentant une partie de la première tranche de l'emprunt de 5 millions de £, contracté à Londres en décembre 1937.

Cet avoir, déposé à Londres en or, n'a pas encore été transféré en Belgique.

La partie du produit de la réévaluation présentement engagée a été utilisée provisoirement, soit au rapatriement ou à la conversion des emprunts étrangers onéreux, soit au financement des budgets extraordinaires, en attendant qu'il soit possible de la reconstituer par l'emprunt.

#### QUATRIÈME QUESTION.

Au mois de novembre 1936, le montant des fonds de tiers s'élevait à 2,900 millions.

1° Quelles sommes sont venues augmenter depuis lors ces disponibilités ?

2° Quelles sommes y sont été prélevées et, par conséquent,

3° Quel en est le montant actuel ?

4° A concurrence de quel montant l'excédent des dépenses sur les recettes tant au budget extraordinaire qu'aux budgets ordinaires, abstraction faite du budget pour ordre a-t-il été couvert pendant l'année 1937 :

a) au moyen de fonds d'emprunt ;

b) à des prélèvements sur le fonds de tiers ?

Nationale Bank, zegge 2,852 miljoen, volledig in goud was omgezet.

Is dit steeds het geval en naar rato van welk bedrag werd deze reserve gemobiliseerd of uitgegeven ?

#### ANTWOORD.

Het bezit der rekening « herschatting » is, op 20 Januari, op 1,067 miljoen teruggebracht.

Men dient er evenwel de tegenwaarde van 800,000 £ of 118,000 miljoen frank bij te voegen, die een gedeelte vertegenwoordigen van de eerste snede der leening van 5 miljoen £, te Londen aangegaan in December 1937.

Dit bezit, te Londen in goud neergelegd, werd nog niet naar België overgebracht.

Het gedeelte van de opbrengst der thans aangegane herschatting werd voorloopig gebruikt, hetzij voor de repatriëring of de conversie der kostelijke buitenlandsche leeningen, hetzij voor de financiering der buitengewone begrotingen, in afwachting dat het mogelijk weze de herschatting terug samen te stellen door middel der leening.

#### VIERDE VRAAG.

In November 1936, bedroeg het bedrag der fondsen van derden : 2,900 miljoen.

1° Welke sommen werden sedertdien bij deze beschikbare fondsen gevoegd ?

2° Welke sommen werden daarop afgenomen en derhalve,

3° Welk is het huidig bedrag ?

4° Naar rato van welk bedrag werd het overschot der uitgaven op de ontvangsten, zoowel op de buitengewone begroting als op de gewone begrotingen, afgezien van de begroting voor order, sedert November 1936 gedeckt, of, zoo de Minister verkiest, gedurende het jaar 1937 :

a) door middel van fondsen van leening ;

b) door afnemingen op de fondsen van derden ?

## RÉPONSE.

Les fonds de tiers et les fonds propres du Trésor étant confondus dans la même caisse, on ne peut donc faire état d'un avoir disponible distinct résultant du dépôt de fonds de tiers dans la Caisse de l'Etat.

En fait, ces dépôts forment un poste du passif du Trésor, garanti par une réserve spéciale de 500 millions entièrement liquide.

L'excédent des dépenses sur les recettes a été couvert, en 1937, soit au moyen des produits d'emprunt, soit à titre provisoire, conformément à la politique exposée à différentes reprises par le Gouvernement, au moyen de la réserve en or provenant de la réévaluation des avoirs de la Banque Nationale.

J'ajoute, à titre indicatif, que le volume des fonds de tiers en dépôt dans la Caisse de l'Etat. a diminué de 19 millions au cours de l'année 1937 (1).

## CINQUIÈME QUESTION.

*Fonds des Combattants. — Budget de la Dette Publique.*

La note justificative relative à l'article 53 dit :

« On présume que le crédit alloué pour 1937 sera suffisant pour faire face aux remboursements à prévoir pour les exercices 1937 et 1938 ».

Le crédit alloué pour l'exercice 1937 s'élevait à 24,500,000.

1<sup>o</sup> La dotation de 24,500,000 francs a-t-elle été effectivement versée au fonds des combattants?

2<sup>o</sup> Quelle est actuellement la situation du fonds?

3<sup>o</sup> De quels remboursements s'agit-il et à combien se sont-ils élevés en 1937?

(1) 4,292 au 1<sup>er</sup> janvier 1937.  
4,273 au 31 décembre 1937.

## ANTWOORD.

De fondsen van derden en de eigenlijke fondsen der Schatkist zijn in dezelfde kas gebracht; men kan dus niet gewagen van een onderscheiden beschikbaar bezit voortkomend van het beleggen van fondsen van derden in de Staatskas.

In feite vormen deze deposito's een post van het passief der Schatkist, gewaarborgd door een bijzondere reserve van 500 miljoen heelemaal vrij.

Het teveel der uitgaven op de inkomsten werd in 1937 gedekt, hetzij door middel van de opbrengst der leeningen, hetzij ten voorloopigen titel, overeenkomstig de politiek die de Regeering herhaaldelijk uiteengezet heeft, door middel der goudreserve voortkomend van de herschatting van het bezit der Nationale Bank.

Ik voeg er ter inlichting bij dat de omvang van het fonds van derden belegd in de Staatskas, verminderd is met 19 miljoen in den loop van het jaar 1937 (1).

## VIJFDE VRAAG.

*Fonds der oudstrijders.  
Rijksschuldbegroting.*

De toelichting bij artikel 53 luidt :

« Men vermoedt dat het voor 1937 toegekend krediet zal volstaan om het hoofd te bieden aan de terugbetalingen te voorzien voor de dienstjaren 1937 en 1938 ».

Het voor het dienstjaar 1937 toegekend krediet bedroeg 24,500,000 frank.

1<sup>o</sup> Werd de dotatie van 24,500,000 frank werkelijk gestort in het Fonds der Oudstrijders?

2<sup>o</sup> Welke is thans de toestand van het Fonds?

3<sup>o</sup> Welke terugbetalingen geldt het en hoeveel bedroegen zij in 1937?

(1) 4,292 op 1 Januari 1937.  
4,273 op 31 December 1937.

## RÉPONSE.

1<sup>o</sup> La dotation de 24,500,000 francs a été versée le 30 octobre 1937.

2<sup>o</sup> Le montant approximatif, au 31 décembre 1937, des sommes inscrites sur les livrets de combattants était de 304,600,000 francs. L'avoir primitif s'élevait au total à environ 800 millions de francs.

Compte tenu du subside visé ci-dessus, le Fonds possédait à fin 1937, pour faire face aux demandes de remboursement sur ces livrets, un disponible de 33,300,000 francs.

3<sup>o</sup> Les titulaires de livrets ont le droit de retirer les sommes inscrites dans des conditions sensiblement identiques à celles fixées pour les dépôts à la Caisse d'Épargne. La loi du 9 août 1926 autorise en outre les titulaires de livrets *non apurés* à opérer des versements jusqu'à concurrence du montant initial du livret.

Les subventions liquidées au profit du Fonds des Combattants, à charge du Budget de la Dette publique, ont pour but de couvrir l'excédent des remboursements sur les versements. Leur montant varie suivant le rythme prévu pour ces opérations.

|                                                    |            |
|----------------------------------------------------|------------|
| En 1937, les versements se sont élevés à . . . . . | 6,442,000  |
| et les remboursements ont atteint . . . . .        | 16,005,000 |

|                                                        |           |
|--------------------------------------------------------|-----------|
| L'excédent de remboursements est donc de . . . . . fr. | 9,563,000 |
|                                                        | =====     |

## ANTWOORD.

1<sup>o</sup> De dotatie van 24,500,000 frank werd op 30 October 1937 gestort;

2<sup>o</sup> Het benaderend bedrag, op 31 December 1937, der sommen ingeschreven op de strijdersboekjes, beliep 304,600,000 frank. Het eerste bezit beliep ongeveer 800 millioen frank.

Rekening houdend met vorenbedoelde toelage, bezat het Fonds einde 1937, om te kunnen voldoen aan de aanvragen tot terugbetaling op deze boekjes, een beschikbaar bedrag van 33,300,000 frank.

3<sup>o</sup> De titularissen van boekjes hebben het recht de ingeschreven sommen terug te trekken in voorwaarden die zeer gelijken op deze bepaald voor de beleggingen bij de Spaarkas. De wet van 9 Augustus 1926 laat bovendien de titularissen van *niet aangezuiverde* boekjes toe, opnieuw stortingen te doen tot het eerste beloop van het boekje.

De toelagen uitgekeerd ten gunste van het Strijdersfonds, ten laste der Rijksschuldbegroting, hebben ten doel het teveel te dekken van de terugbetalingen op de herstortingen. Hun bedrag schommelt volgens het rythme voor deze verrichtingen voorzien.

|                                           |            |
|-------------------------------------------|------------|
| In 1937 beliepen de herstortingen . . fr. | 6,442,000  |
| en de terugbetalingen . .                 | 16,005,000 |

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| Het teveel aan terugbetalingen bedraagt dus | 9,563,000 |
|                                             | =====     |